

**3-я Конференция Министров
по Центрально-Азиатскому Региональному
Экономическому Сотрудничеству
1 ноября 2004
Астана, Казахстан**

Вступительная речь:

“Региональное сотрудничество – направление дальнейших действий”

**Тадао Чино
Президент
Азиатский Банк Развития**

Ваше превосходительство премьер-министр Ахметов,
Высокопоставленные участники,
Уважаемые делегаты,
Дамы и господа:

Это большая честь для меня выступить с речью на 3-ей Конференцию Министров по Центрально-Азиатскому Региональному Экономическому Сотрудничеству. Сегодня Центральная Азия занимает уникальное положение в мире, уникальное по своей истории, стратегическому положению и богатым разнообразием природных и человеческих ресурсов. Обширное и глубокое региональное сотрудничество является мощным инструментом развития. При активном осуществлении оно поможет Центральной Азии максимально использовать свой потенциал, состоящий в уникальном сочетании богатых ресурсов и возможностей, для ускорения экономического роста и сокращения бедности.

Эта Конференция ясно показывает, насколько важной ваши правительства считают совместную работу, направленную на улучшение экономического и социального развития в Центральной Азии. Она является четким свидетельством решимости, которую разделяют все представленные здесь страны, предоставить народам своих стран все плоды регионального сотрудничества.

На встрече в прошлом году в Ташкенте, я подчеркнул, что успех регионального сотрудничества в ваших руках. Это ваш регион. Это будет ваше видение, ваши обязательства и ваши согласованные действия, которые приведут к стабильности и процветанию Центральной Азии. Меня воодушевляет укрепляющийся дух партнерства и понимания в регионе. Такое коллективное поведения – фундамент более глубокого сотрудничества и взаимного доверия на грядущие годы.

Мы все знаем, что региональное сотрудничество – это не простая задача. Поиск путей совместного использования ценных ресурсов, открытие границ для людей и товаров, координирование строительства транспортных и телекоммуникационных сетей. Все это сложные вопросы. Иногда они касаются суверенных интересов. Но я полагаю, мы разделяем мнение о том, что:

Региональное сотрудничество – это не просто возможный вариант развития Центральной Азии, это необходимость.

Значительный успех сопряжен с трудным выбором. Это потребует терпения и тщательного продумывания планов с упором на получении ощутимых результатов и на дальнейшем постепенном расширении деятельности. Наиболее важно то, что для достижения успеха необходимы непоколебимые политические взгляды и добрая воля. Этот подход не так заманчив, как многие из нас хотели бы думать. Но это подход, который был опробован и проверен и доказал свою эффективность в повышении уровня жизни и сокращении бедности.

Премьер-министр Ахметов, пожалуйста, примите мои поздравления и позвольте выразить свою благодарность Вам и Вашему Правительству за организацию этой Конференции и за теплое гостеприимство, предоставленное нам. Астана символизирует решимость Вашего Правительства работать на благо народа Казахстана, поскольку столица теперь расположена в центре страны, откуда доступны все ее уголки. Аналогичным образом, эта Конференция символизирует решимость всех представленных здесь стран работать на благо народов Центральной Азии.

Наилучшим способом деятельности на благо народов Центральной Азии является предоставление им экономических возможностей. Наиболее важны здесь хорошие политические и экономические отношения между соседними странами. Это было неоднократно показано на примере глобального сообщества.

Спустя десятилетие после приобретения независимости народы Центральной Азии вступают в новую эру развития. Начиная с 2000 г., регион в целом достиг впечатляющих показателей экономического роста, составляющих в среднем 8% в год (2000-2003 гг.). Есть основания для оптимистичных надежд на будущее. Центральная Азия наделена богатыми человеческими и природными ресурсами. Согласно прогнозам АБР, темпы ежегодного роста в регионе будут превышать 7% в следующее десятилетие. Эти ресурсы закладывают прочную основу для экономического роста, инвестиций и торговли.

Азиатский банк развития привержен работе с вами в качестве честного посредника в деле построения нашего партнерства и углубления регионального экономического сотрудничества. Это ключ, который может раскрыть громадный потенциал Центральной Азии

Я хотел бы приветствовать представителей других международных организаций, представленных здесь сегодня. Европейский банк реконструкции и развития, Международный валютный фонд, Исламский банк развития, Программа развития ООН и Всемирный банк являются нашими партнерами, международными организациями в рамках ЦАРЭС. Эта конференция делает акцент на нашей решимости полностью координировать свои действия. Мы стремимся оказать содействие странам-участникам в укреплении сотрудничества в приоритетных направлениях, а именно: в транспорте, содействии торговле, в торговой политике и энергетическом секторе, а также в укреплении сотрудничества с региональными организациями, такими как Центрально-Азиатская организация сотрудничества (ЦАО), Шанхайская организация сотрудничества (ШОС), Евразийское экономическое сообщество (ЕЭС), Организация экономического сотрудничества (ОЭС) и других.

Высокопоставленные участники, уважаемые делегаты:

Рациональная основа для более тесного экономического сотрудничества ясна. Возможности для расширения развития конкретны. Все части этого региона обладают благоприятными возможностями для энергичных и растущих рынков. На севере возрождается экономика России. На востоке происходит стабильный рост экономики Китая. На юге, в Индии и Пакистане, развиваются крупные рынки. Расширяется Европейский Союз на западе.

Развитие в Афганистане также открывает новые возможности для сотрудничества. Уже идет работа по модернизации транспортных коридоров, которые соединят Центральную Азию с Южной Азией через Афганистан. Это обеспечит важный доступ к морю. Для обеспечения эффективности доступа АБР и другие партнеры по развитию оказывают поддержку деятельности по укреплению программы содействия торговле в Афганистане.

Это дает сильный стимул для движения вперед в области инициатив по содействию торговле в Центральной Азии, для укрепления инфраструктуры и других связей между странами. Эти рынки дают доступ к новым ресурсам и новым торговым отношениям. Больше взаимодействие с ними может привести к укреплению экономик Центральной Азии и перспективам более быстрого сокращения бедности, чем раньше.

Региональное сотрудничество сыграет важную роль в становлении этого. Вы сделали мудрый выбор, сосредоточившись на ограниченном числе ключевых областей программы Центрально-Азиатского Регионального Экономического Сотрудничества. Более тесное сотрудничество в области транспорта, содействия торговле, в торговой политике и энергетическом секторе несет в себе как серьезные трудности, так и крупные возможности.

Для доступа к процветающим рынкам, расположенным рядом с этим регионом, нужны хорошо интегрированные транспортные системы, открытая торговая политика и гармонизированные таможенные процедуры *внутри* региона. Большинство стран-членов ЦАРЕС не имеют выхода к морю, что делает транзитную торговлю неизбежной.

Доступ также является важным для развития огромного энергетического потенциала региона. Текущие высокие мировые цены на нефть и природный газ подчеркивают необходимость оказания содействия торговле и транзиту.

Гидроэнергетика представляет собой дополнительный, нетронутый энергетический потенциал. Для реализации этого потенциала следует решить вопросы, связанные с водно-энергетическим звеном, особенно в бассейне рек Сырдарья и Амурдарья.

Сельское хозяйство остается основным источником трудоустройства в этом регионе, и необходимо обеспечить достаточный объем орошения. Водопользование, включая воду для сельского хозяйства и выработки электроэнергии, необходимо тщательно планировать, чтобы принести выигрышные результаты для всех стран-участников—этот критерий должен стать отличительным признаком всех инициатив по региональному экономическому сотрудничеству.

За последний год Программа ЦАРЕС достигла значительного успеха в каждой ключевой области. Государственные служащие и партнеры по развитию проводят более частые встречи для ведения существенных, детальных обсуждений. Во многих областях проводятся исследования, которые предоставят необходимые аналитические результаты для принятия политических и проектных решений в

будущем. Строятся дороги. Разрабатываются соглашения по совместному использованию электроэнергии.

Это реальный прогресс, который приносит реальные результаты. Региональное сотрудничество – это направление вперед для Центральной Азии. Я уверен, что сегодняшняя работа принесет большее процветание, расширенные возможности и снизит бедность в Центральной Азии в будущем.

Премьер-министр Ахметов, высокопоставленные участники, уважаемые делегаты, дамы и господа:

По общему мнению, проблема развития требует более целостного подхода. Такой подход рассматривает экономические, социальные вопросы и вопросы руководства как отдельные структурные элементы. Отсутствие какого-либо элемента может ослабить фундамент развития. Азиатский банк развития привержен курсу на искоренение бедности во всех развивающихся странах-членах. Осознание сложности этой задачи обескураживает. Но многие азиатские страны продемонстрировали, что можно достичь больших сдвигов, если в основу экономического роста заложены равноправие и справедливость, четкие социальные программы и хорошее руководство.

В Центрально-Азиатских республиках, Азербайджане, Афганистане и Монголии существуют трудности переходного периода, но, как я отметил ранее, уже достигнутый в регионе прогресс, экономическая ситуация и благоприятная обстановка на границах, вселяют меня веру в будущее.

Конечно, необходимо освещать трудные вопросы, включая создание более прозрачной и положительной деловой среды для работы частных предприятий. Наследие центрального планирования все еще ведет конкуренцию с рыночными принципами. Барьеры и препятствия для торговли и инвестиций в некоторых случаях являются серьезными. Необходимо укреплять руководство на всех уровнях. Региональное сотрудничество сыграет жизненно важную роль в осуществлении необходимых изменений.

Программа ЦАРЕС достигла значительного успеха после 2-ой Конференции Министров. В дополнение к инвестиционным проектам и большого объема работы, проводимой сейчас в каждой из ключевых сфер деятельности, важно отметить, что общая институциональная база Программы была укреплена. Был поддержан принцип консенсуса в качестве основы сотрудничества. Оказывается содействие вовлечению частного сектора. Очень важно, что наблюдается расширение сотрудничества с соседними странами, в частности с Афганистаном.

Эти достижения являются результатом сильной политической воли ваших правительств и желания обеспечить успешное региональное сотрудничество. Они заложили основу для наших сегодняшних обсуждений. Они призывают нас высоко поднять планку и обеспечить сохранение и наращивание темпа работ по укреплению сотрудничества в грядущем году.

Премьер-министр Ахметов, высокопоставленные участники, уважаемые делегаты, дамы и господа:

Мое видение Центральной Азии заключается в том, что нужно претворить в жизнь интегрированный, процветающий и мирный регион, в котором побеждена бедность и который богат культурой и энергичными рынками, который, в то же время, возрождается в качестве современного Шелкового Пути, выполняя роль

действенного моста между другими культурами и рынками. У нас есть возможность осуществить это. Мы не должны ее упустить.

Спасибо за ваше внимание и предоставленную мне честь выступить на этой важной ассамблее.

Настоящий документ был переведен с английского языка с целью охвата более широкой аудитории. Однако, английский - официальный язык Азиатского банка развития, и оригинал настоящего документа на английском языке является единственно подлинным (то есть официальным и юридически правомочным) текстом. При цитировании текста необходимо давать ссылку на оригинал данного документа на английском языке. Азиатский банк развития не гарантирует точности перевода и не несет ответственности за любые отклонения от оригинала.